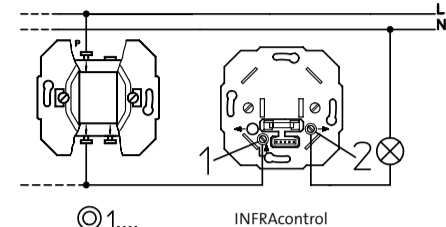
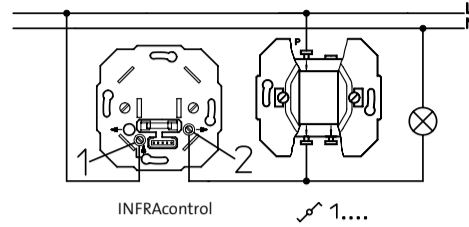
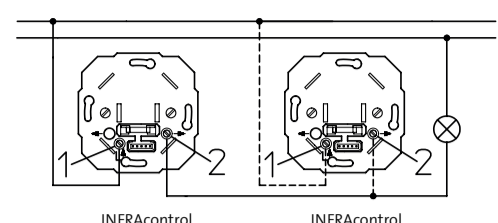
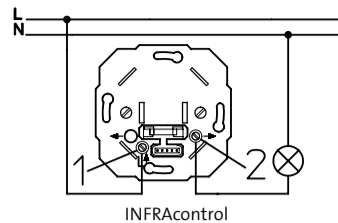
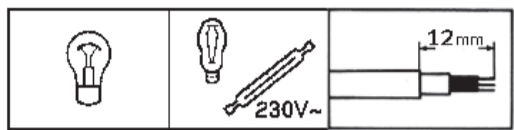


U_N: 230V ±10%, 50Hz
P min.: 40W
P max.: 400W
IP 20
t: 0°C - +50°C
F1: T 1,6A



☛ Anleitung INFRAcontrol T 180°

Montage / Anschluß:
Regeln der Elektrotechnik beachten
-Vor Einbau des Gerätes Stromkreis abschalten
-Spannungsfreiheit prüfen!
-Sensorteil und Rahmen abnehmen
-Elektrischer Anschluß
1 (▲) L bzw. P (stromführender Leiter)
2 (→) Verbindungsdraht (zur Leuchte)
(⊗) = Leuchte, N = Neutralleiter
-Schaltbilder (siehe oben)
(S1) Grundschtaltung
(S2) Parallelschaltung mehrerer INFRAcontrol (pro INFRAcontrol Grundlast 50W – max. 5 St. INFRAcontrol T 180°)
(S3) Dauer-EIN mit Aus/Wechselschalter(n) (↔) (Nach Ausschalten läuft die eingestellte Zeit nochmals ab)
(S4) Einschalten für die eingestellte Zeit mit Offner-Taster(n) (⊕) (Socle in Schalterdose einsetzen, ausrichten und festschrauben -Verzögerungszeit und Ansprechhelligkeit einstellen (siehe Einstellung)
-Sensorteil und Rahmen aufdrücken
-Umschalter in gewünschte Position einstellen
I = Dauer-EIN / A = Automatik / O = Dauer-AUS (Nach Ausschalten läuft die eingestellte Zeit nochmals ab)

Beachten:
-Der INFRAcontrol kann keine Bewegungen durch feste Gegenstände (z. B. Glas) erfassen
-Niemanden direkten Druck auf die Linse ausüben
-Beim erstmaligen Betrieb erfolgt ein verlängertes Einschalten (Formierungszeit)
-Kurzschlusschutz durch auswechselbare Feinsicherung (F1)
-In der Schweiz muss dem Gerät ein mechanischer Schalter vorgeschaltet werden

Einstellung:
Auf der Rückseite des Sensorteils befinden sich zwei Justierschrauben:
(E1)-Dämmerungssensor:
Tagbetrieb = Rechtsanschlag
Nachtbetrieb = Linksanschlag
(E2)-Verzögerungszeit:
MAX (ca. 240 s) = Rechtsanschlag
MIN (ca. 4 s) = Linksanschlag

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte beachten: Bei Montage der INFRAcontrol Bewegungsmelder ist darauf zu achten, dass nur die Komponenten der jeweiligen Gerätegeneration zusammgefügt werden. Ansonsten ist die Funktionsweise der Bewegungsmelder nicht garantiert.
Bitte darauf achten, dass die Sensoroberseite der Generation 2, sichtbar im Kunststoffteil „GEN II“ dem jeweiligen Gerätesockel der Generation 2, sichtbar auf dem Etikett des Metalltragringes „GEN II“ zugeordnet werden.

☛ Instructions for INFRAcontrol T 180°

Fitting / Connection:
Comply with all electrical engineering regulations!
-Disconnect from mains before fitting the unit
-Check that there is no voltage
-Take off sensor part and frame
-Electrical connection
1 (▲) L or P (current carrying conductor)
2 (→) Connecting wire (to the lamp)
(⊗) = lamp, N = neutral conductor
-see above for circuit diagrams
(S1) Basic wiring
(S2) Parallel wiring of more than one INFRAcontrol (for each INFRAcontrol basic load 50W – max. 5 x INFRAcontrol T 180°)
(S3) Continually ON with off/changeover switch(-es) (↔) (After switching off the set time runs once more)
(S4) Switching on for the set time with n/c pushbutton(s) (⊕)
-Insert the lamp base in the switch box, align and tighten screws
-Set the time delay and trigger brightness (see setting)
-Press on the sensor part and the frame
-Set the changeover switch to the desired position: I = continually ON / A = automatic / O = continually OFF
(After switching off the set time runs once more)

Please note:
-INFRAcontrol is not able to register movements through solid objects (e.g. glass)
-Never exert direct pressure on the lens
-When the device is operated for the first time, a protracted switching on will be effected (formation time)
-Protection against short circuits by means of a replaceable fine-wire fuse (F1)
-In Switzerland the device must have a mechanical switch connected in series

Setting:
There are two adjusting screws on the back of the sensor part:
(E1)-Twilight sensor:
day operation = to extreme right
night operation = to extreme left
(E2)-Time delay:
MAX (approx. 240 s) = to extreme right
MIN (approx. 4 s) = to extreme left

Subject to technical alterations.

Please note: When fitting the INFRAcontrol motion detector, it is important to ensure that only the components of the respective device generation are joined together. Otherwise, the operation of the motion detector is not guaranteed. Please make sure that the upper parts of the generation two sensor, visible in the plastic part "GEN II" is assigned to the metal bearing ring "GEN II".

☛ Mode d'utilisation d' INFRAcontrol T 180°

Montage / Branchement:
Impérativement respecter les règles de l'électrotechnique
-Avant le montage de l'appareil, couper le voltage d'alimentation
-S'assurer de l'absence du voltage !
-Enlever la partie détecteur et le cadre
-Branchements électriques
1 (▲) L ou P (conducteur de tension)
2 (→) Fil de connexion (vers la lampe)
(⊗) = lampe, N = neutre
-schéma, voir ci-dessus
(S1) circuit de base
(S2) montage en parallèle de plusieurs INFRAcontrol (charge de base par INFRAcontrol 50W - 5 INFRAcontrol maximum)
(S3) connexion permanente avec interrupteur(s) /commutateur(s) (↔) (après la mise hors-circuit, la durée réglée se déroule de nouveau)
(S4) mise en circuit pour la durée réglée avec interrupteur(s) à contact normalement fermé (⊕)
-Mettre le socle dans le boîtier d'interrupteur, mettre à niveau et visser à fond
-Régler temporisation et luminosité de réaction (voir réglage)
-Presser dessus détecteur et cadre
-Placer le commutateur dans la position souhaitée: I = connexion permanente / A = Fonction-nement automatique / O = HORS circuit permanent (après la mise hors-circuit, la durée réglée se déroule une nouvelle fois)

Tenir compte que:
-L'INFRAcontrol n'est pas en mesure de détecter les mouvements ayant lieu derrière un objet solide (verre par exemple)
-Ne jamais exercer de la pression directe sur la lentille
-Lors de la première mise en service, il y a une mise en circuit prolongée (temps d'activation)
-Protection contre courts-circuits par fusible interchangeable (F1)
-En Suisse, l'appareil doit être précédé d'un interrupteur mécanique

Réglage:
La face arrière du détecteur porte deux vis de réglage:
(E1)-détecteur de crépuscule:
Fonctionnement de jour = butée droite
fonctionnement de nuit = butée gauche
(E2)-temporisation:
MAXI (env. 240 s) = butée droite
MINI (env. 4 s) = butée gauche

Sous réserve de modifications techniques.
Attention : Il faut veiller, lors de l'installation du détecteur de mouvement INFRAcontrol, que seuls les composants de la génération d'appareils soient connectés, faute de quoi le fonctionnement du détecteur de mouvement ne peut être garanti.
Il faut veiller à ce que les pièces supérieures du détecteur de génération 2, visibles dans la partie plastique „GEN II“ soient relayées au socle de l'appareil de génération 2, visible sur l'étiquette de la bague métallique de support „GEN II“.

☛ Handleiding INFRAcontrol T 180°

Montage / Aansluiting:
Elektrotechnische voorschriften in acht nemen!
-Voor inbouw van het apparaat stroomkring uitschakelen
-Spanningsvrijheid controleren
-Het sensordeel en het frame afnemen
-Elektrische aansluiting
1 (▲) L resp. P (stroomvoerende geleider)
2 (→) Verbindingsdraad (naar de lamp)
(⊗) = Lampe, N = Neutrale geleider
-Schakelschema zie boven
(S1) basisschakeling
(S2) Parallele schakeling van meerdere INFRAcontrol (per INFRAcontrol grondlast 50W – max. 5 eenheden INFRAcontrol)
(S3) Constant-AAN met Uit/Wisselerschakelaar(s) (↔) (Na het uitschakelen loopt de ingestelde tijd nogmaals af)
(S4) Inschakelen voor de ingestelde tijd met openaars-toets(en) (⊕)
-De sokkel in de schakelaardoos steken, uitlijnen en vastschroeven
-Vertragingstijd en lichtsterkte voor de activering instellen (zie instelling)
-Sensordeel en frame opdrukken
-De commutator in de gewenste positie instellen:
I = Constant-AAN / A = Automatisch / O = Constant-UIT (Na het uitschakelen loopt de ingestelde tijd nogmaals af)

In acht nemen:
-De INFRAcontrol kan geen bewegingen door vaste voorwerpen (bijvoorbeeld glas) registeren
-Nooit rechtstreekse druk op de lens uitoefenen
-Bij het eerste bedrijf vindt een langere inschakeling plaats (formeertijd)
-Kortsluitingsbeveiliging door uitwisselbare miniaturzekering (F1)
-In Zwitserland moet het toestel met een mechanische schakelaar voorgeschakeld worden

Instelling:
Aan de achterkant van het sensordeel bevinden zich twee justerschroeven:
(E1)-Dempensensor:
dagbedrijf = aanslag naar rechts
nachtbedrijf = aanslag naar links
(E2)-Vertragingstijd:
MAX (ca. 240 s) = aanslag naar rechts
MIN (ca. 4 s) = aanslag naar links

Technische veranderingen voorbehouden

Belangrijk: Bij de montage van de INFRAcontrol bewegingsmelders moet verzekerd worden dat alleen de componenten van de betreffende apparatengeneratie samengevoegd worden. Anders is de werking van de bewegingsmelders niet gegarandeerd. Verzekeren dat de sensorbovendelen van de generatie 2, zichtbaar in het kunststof deel "GEN II" aan de betreffende apparatensokkel van de generatie 2, zichtbaar op het etiket van de metalen draagring "GEN II" toegewezen worden.

☛ Bruksanvisning INFRAcontrol T 180°

Montering / tilkopling:
Overhold reglene elektroteknikk!
-Kople fra strømkretsen før enheten monteres
-Kontroller at den er fri for spenning
-Fjern sensordel og ramme
-Elektrisk tilkopling
1 (▲) L hhv. P (strømførende leder)
2 (→) Forbindelsesledning (til lampe)
(⊗) = lampe, N = nøytralleder
-koplingsdiagrammer, se ovenfor
(S1) Grunnkopling
(S2) Parallellkopling av flere infraCONTROLS (pro infraCONTROL grunnlast 50 W – maks. 5 timer infraCONTROL)
(S3) Konstant-PÅ med AV/valgbytter(e) (↔) (Når apparatet er slått på går den innstilte tiden en gang til)
(S4) Åpner-knapp(er) som slår på apparatet for den innstilte tiden (⊕)
-Sett sokkelen inn i bryterboksen, juster den og skru den fast
-Still inn forsinkelsetid og reaksjonstid (se „Instilling")
-Sett på sensordel og ramme
-Still bryteren i ønsket stilling: I = konstant-PÅ / A = automatik / O = konstant-AV (Når apparatet er slått på går den innstilte tiden en gang til)

Viktig:
-infraCONTROL kan ikke registrere bevegelser gjennom faste gjenstander (f.eks. glass)
-Linsen må aldri utsettes for trykk
-Det tar lengre tid å slå på apparatet første gangen det tas i bruk (formingstid)
-Kortslutningsvern med hjelp av utskiftbar fingsikring (F1)
-I Sveits må apparatet forhåndskoples med en mekanisk kopling
Instilling:
A Det befinner seg to justerskruer på baksiden av sensordelen:
(E1)-Skumringsensor:
dagdrift = minimalinstilling (høyre)
nattdrift = maksimalinstilling (venstre)
(E2)-Forsinkelsetid:
MAKS. (ca. 240 sek.) = høyrestilt
MIN. (ca. 4 sek.) = venstrestilt
Med forbehold om tekniske endringer.

Vær oppmerksom: Når du installerer INFRAcontrol bevegelsesdetektoren, må du kontrollere at bare komponentene til de respektive Enhetsgenerering er samlet sammen. Ellers er driften av bevegelsesdetektoren ikke garantert.
Pass på at sensorhodedelene i generasjon 2, synlig i plastdel „GEN II“, er tilordnet til respektive aggregatbase av generasjon 2, synlig på etiketten til metallisk lagring „GEN II“.

☛ Instrucción INFRAcontrol T 180°

Montaje / Conexión:
¡Observar las reglas de la electrotecnial
-¡Desconectar el circuito antes de proceder al montaje del aparato!
-Verificar la ausencia de voltaje
-Quitar la pieza del sensor y el marco
-Conexión eléctrica
1 (▲) L resp. P (cable conductor de corriente)
2 (→) cable de conexión (a la lámpara)
(⊗) = Lámpara, N = conductor neutro
-ver arriba los esquemas de conexiones
(S1) conexión básica
(S2) conexión en paralelo de varios INFRAcontrol (por cada INFRAcontrol carga básica 50W – máx. 5 unid. INFRAcontrol)
(S3) Conexión continua con Desconectador(es) /Commutador(es) (↔) (Después de desconectar el tiempo ajustado transcurre de nuevo)
(S4) Conectar para el tiempo puesto con pulsador(es) de contacto de reposo (⊕)
-Introducir el zócalo en la caja de interruptores, ajustar y atornillar firmemente
-Ajustar el tiempo de retardo y la luminosidad de reacción (ver ajuste)
-Reponer la pieza del sensor y el marco
-Ajustar el conmutador en la posición deseada:
I = Conexión continua / A = Automático / O = Desconexión continua (Después de desconectar el tiempo ajustado transcurre de nuevo)

Observar:
-El INFRAcontrol no puede percibir movimientos a través de objetos sólidos (por ejemplo, el vidrio)
-No ejercer nunca presión directa sobre el lente.
-La primera vez que trabaje tendrá lugar una conexión prolongada (tiempo de formación)
-Protección contra cortocircuito mediante fusible sensible (F1)
-En Suiza hay que intercalar un interruptor mecánico al equipo.

Ajuste:
En la parte posterior de la pieza del sensor se encuentran dos tornillos de ajuste:
(E1)-sensor del crepúsculo:
explotación diurna = tope hacia la derecha
explotación nocturna = tope hacia la izquierda
(E2)-tiempo de retardo:
MAX (aprox. 240 s) = tope hacia la derecha
MIN (aprox. 4 s) = tope hacia la izquierda

Salvo modificaciones técnicas.

Tenga en cuenta: cuando instale el detector de movimiento INFRAcontrol, asegúrese de que solo los componentes de los respectivos. La generación de dispositivos está unida. De lo contrario, la operación del detector de movimiento no está garantizada. Asegúrese de que las partes del cabezal del sensor de la generación 2, visibles en la pieza de plástico „GEN II“, estén asignadas a la base del dispositivo respectivo de la generación 2, visiblemente en la etiqueta del anillo portante de metal „GEN II“.

☛ INFRAcontrol T 180° Kullanım Kılavuzu

Montajı / Bağlanması:
Elektroteknik kurallarına uyunuz!
-Çihazın monte edilmesinden önce elektrik akımını kesiniz.
-Gerilim olup olmadığınızı kontrol ediniz.
-Sensörü ve çerçevesi yerinden çıkarmız.
-Elektrik bağlantısı
1 (▲) L veya P (Akım taşıyıcı kablo)
2 (→) Bağlantı teli (lambaya)
(⊗) = Lamba, N = Nötür kablo
-Yukarıdaki bağlama şemasına bakınız.
(S1) Ana devre
(S2) Birden fazla infraCONTROL bağlantısında paralel devre (Her infraCONTROL için: temel yük 50 W – en fazla 5 infraCONTROL bağlanabilir)
(S3) Sürekli devrede bulunur, kapama/değiştirme şalterli (↔) (Kapattıktan sonra ayarlanmış süre kadar devam eder.)
(S4) Ayarlanmış süre için açma tuşlu devreye sokma (⊕)
-Ayağı şalter kutusuna yerleştiriniz, ayarlayınız ve vidayla sabitleştiriniz.
-Bekleme süresi ve ışığın hareket geçme derecesini ayarlayınız (şemaya bakınız).
-Sensörü ve çerçevesi birbirine geçiriniz.
-Değiştirme şalterini arzu edilen pozisyona getiriniz:
I = Sürekli devrede bulunma / A = Otomatik / O = Sürekli devre dışı (Kapattıktan sonra ayarlanmış süre kadar devam eder.)

Dikkat:
-infraCONTROL sabit cisimlerin (örneğin cam) hareketini yakalayamaz.
-Lens'e hiç bir şekilde hiç bir basınç uygulanmamalıdır.
-Çihazın ilk kez kullanmaya başlanmasında, devreye girmesi normalden biraz daha uzun sürer (verilerin işleme başlama süresi).
-Değiştirilebilir duyarlı sigorta (F1) sayesinde kısa devre engellenmektedir.
-Çihazın ışıcı'de kullanımında bir ön mekanik şalter devreye sokulmalıdır.

Ayarlanma:
Sensörü arka yüzünde iki ayar vidası bulunur.
(E1)-Karartma sensörü:
Gündüz çalışma = Sağa döndürme
Gece çalışma = Sola döndürme
(E2)-Bekleme süresi:
Maksimum (240 s) = Sağa döndürme
Minimum (4 s) = Sola döndürme

Teknik değişiklikler yapılabilsin saklıdır.

Lütfen dikkat: INFRAcontrol hareket dedektörü monte edilirken sadece her birinin bileşenlerinin olduğundan emin olun. Çihaz üretimi birleştirildi. Aksi takdirde, hareket dedektörünün çalışması garanti edilmez. Lütfen „GEN II“ plastik parçasında görülebilen 2. nesil sensör baş kısmınının, 2. nesil metal yatak halkasının „GEN II“ etiketi üzerindeki görünürlüğüne, 2. nesil cihaz tabanına tahsis edildiğinden emin olun.

☛ Monteringsanvisning för INFRAcontrol T 180°

Montering / Anslutning:
Gällande installationsregler måste alltid följas!
-Koppla ifrån strömmen innan du bygger in apparaten
-Kontrollera att ingen spänning ligger an
-Ta bort sensordelen och ramen.
-Eianslutning
1 (▲) L resp. P (strömförande ledare)
2 (→) Förbindningsledning (till lampan)
(⊗) = Lampa, N = Nollledare
-kopplingsdiagram: se ovan
(S1) Grundkoppling
(S2) Parallellkoppling av flera infraCONTROL - enheter (nominell belastning 50W per infraCONTROL -enhet – max. 5 st. infraCONTROL -enheter)
(S3) Kontinuerligt TILL via strömställare med från/växlingsfunktion (↔) (Efter fränkoppling räknas den inställda tiden ned från början)
(S4) Aktivering av timerfunktionen via tryckknapp(ar) med öppningsfunktion. (⊕)
-Montera insatsen i dosan, justera in den och skruva fast den.
-Ställ in fördröjningstid och ljuskänslighet (se Inställning).
-Tryck på sensordelen och ramen.
-Ställ omkopplaren i önskat läge:
I = Kontinuerligt TILL / A = Automatik / O = Kontinuerligt FRÅN. (Efter fränkoppling räknas den inställda tiden ned från början)

Observera:
-infraCONTROL –enheten förmår inte registrera rörelser genom fasta material (t.ex. glas).
-Utsätt aldrig linsen för direkt tryck.
-När apparaten tas i bruk för första gången är inkopplings-tiden förlängd (formeringstid).
-Kortslutningsskydd med utbyttbar fingsikring (F1)
-I Schweiz måste en mekanisk strömställare vara inkopplad före apparaten.

Inställning:
På sensordelens baksida sitter två justerskruar:
(E1)-Ljusrelä:
Dagdrift = högerläge
Nattdrift = vänsterläge
(E2)-Fördröjningstid:
MAX (ca. 240 s) = högerläge
MIN (ca. 4 s) = vänsterläge

Med reservation för tekniska förändringar.

Observera: Vid montering av INFRAcontrol rörelsedetektor är se till att endast komponenterna i varje Enhetsgenerering är sammanfogade. I annat fall garanteras inte rörelsedetektorns funktion. Se till att sensorhuvudets delar av generation 2, synliga i plastdelen „GEN II“, är tilldelade till respektive apparatbas av generation 2, synligt på etiketten på metallagerringen „GEN II“.

☛ Instrukcja INFRAcontrol T 180°

Montaż / Podłączenie:
Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektro-technicznymi!
-przed rozpoczęciem montażu należy wyłączyć zasilanie
-sprawdzić, czy nie jest obecne napięcie
-zdjąć część sensorową i ramę
-połączenie elektryczne
1 (▲) L ew. P (przewód fazowy)
2 (→) drut połączeniowy (do lampy)
(⊗) = oświetlenie, N = przewód neutralny
-schematy patrz powyżej
(S1) układ podstawowy
(S2) połączenie równoległe wielu infraCONTROL (na każdy infraCONTROL obciążenie podstawowe 50W – maks. 5 szt. InfraCONTROL)
(S3) trwałe włączenie z wyłącznikiem lub przełącznikiem schodowym (↔) (po włączeniu upływa jeszcze raz nastawiony czas)
(S4) włączenie na nastawiony czas za pomocą przycisku(ów) otwierających (⊕)
-wstawić cokol do puszki włącznika, nastawić i przykręcić
-nastawić czas zwłoki i jasność rozruchową (patrz ustawienie)
-wcisnąć część sensorową i ramę
-przełącznik ustawić według życzenia:
I = włz. na stałe / A automatycznie / O = wyłz. na stałe (po włączeniu upływa jeszcze raz nastawiony czas)

uwaga:
-infraCONTROL nie może rejestrować ruchów przedmiotów stałych (np. szkło)
-nigdy nie powodować bezpośredniego nacisku na soczewkę
-w czasie pierwszego użytku nastąpi przedłużony czas włączania (czas formowania)
-Bezpiecznik (F1) zabezpiecza urządzenie przed zwarcim.
-w Szwajcarii musi być do urządzenia dołączony przełącznik mechaniczny
ustawienie:
na stronie tylnej części sensorowej znajdują się dwie śruby regulujące:
(E1)-sensor ściemniający:
użycie dzienne – do oporu w prawo
użycie w nocy – do oporu w lewo
(E2)-czas opóźnienia:
MAKS (ok. 240 s.) = do oporu w prawo
MIN (ok. 4 s.) = do oporu w lewo

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Uwaga: Podczas instalowania wykrywacza ruchu INFRAcontrol należy się upewnić, że tylko komponenty danej generacji Generowanie urządzeń jest połączone. W przeciwnym razie działanie czujnika ruchu nie jest gwarantowane. Należy upewnić się, że części głowicy czujnika generacji 2, widoczne w części „GEN II“ z tworzywa sztucznego, są przypisane do odpowiedniej podstawy urządzenia generacji 2, widoczne na etykiecie metalowego pierścienia łożyskowego „GEN II“.

